

■ Las oficinas centrales/intergrupales: la vanguardia de A.A.

En 1946, cuando había muy pocas oficinas centrales/intergrupales en funcionamiento — solamente las de California, Colorado, Illinois, Maryland, New York, y Ohio— Bill W., cofundador de A.A., en el número de junio del Grapevine de A.A., comentó: “Dios seguramente les ha reservado a cada uno de ellos un lugar en el cielo.” Y en ese mismo momento, se estaban abriendo centros de servicio en Massachusetts, Michigan, Mississippi, Wisconsin y Alberta— la primera oficina de servicio del Canadá.

Aun en los comienzos, Bill y el Dr. Bob se dieron cuenta de que “...para evitar la confusión en regiones enteras, era necesario establecer pequeñas oficinas, instalar teléfonos y contratar a algunas secretarías a sueldo.... si no se hiciera, el nuevo que llegaba a nuestras puertas no tendría su oportunidad de recuperarse.” (*Doce Pasos y Doce Tradiciones*, págs. 156-157). Los centros de servicio de esos tiempos estuvieron plagados de una falta de dinero, espacio y mano de obra y de una superabundancia de opiniones contradictorias; no obstante, sobrevivieron.

Así que, cuando representantes de muchas de las 500 oficinas centrales/intergrupales de los Estados Unidos y Canadá — junto con varios custodios de la Junta de Servicios Generales y directores y miembros del personal de A.A. World Services y el Grapevine — se congreguen del 4 al 9 de octubre de 2007 para el 21º Seminario Anual de Oficinas Centrales/Intergrupales/A.A. World Service en el hotel Crowne Plaza de Oklahoma City para compartir el espíritu y la esencia del servicio, tendrán presente que la eficacia de sus actuales trabajos se debe en gran parte a las tribulaciones y al compartimiento colectivo de sus predecesores. Como nos recuerda Jan D. antigua gerente de la Oficina Central de Servicio de Edmonton, Alberta: “Hoy día no hay nada original en A.A. Todo lo que sabemos y hacemos para ayudar al alcohólico que aún sufre a encontrar la sobriedad nos lo han legado nuestros predecesores, ya sea los del Grupo Oxford o los trabajadores de las oficinas centrales/intergrupales que nos precedieron y compartieron libremente sus experiencias espirituales y el sentido común, el fruto de sus labores.”

En los primeros días de A.A. muchas de las oficinas de servicio, si no todas, tales como las de Chicago y Los Ángeles, empezaron con un número de teléfono de la casa de un miembro de A.A. Otras, en la ciudad de Nueva York, Newark, New Jersey, y Toronto, Ontario, para nombrar unas cuantas, comenzaron en los locales de club que eran centros de actividades de A.A. A veces los clubs servían como centros de distribución de la literatura de A.A., y más tarde empezaron a suministrar otros servicios. Con el paso del tiempo, las entida-

des de servicio llegaron a separarse de los clubs. Hoy día los clubs no tienen afiliación a A.A. En un sorprendente número de lugares, notablemente en el norte de la región central de los Estados Unidos y en Canadá, los comités de servicio de las oficinas centrales o intergrupos existieron mucho antes de establecer las oficinas — y muchos siguen existiendo así.

Al comienzo existía el Comité Central de Cleveland, Ohio, donde en octubre de 1939, un poco más de cuatro años después del encuentro histórico de Bill y el Dr. Bob, un grupo de siete miembros se reunía mensualmente para coordinar los trabajos relacionados con la hospitalización y el apadrinamiento. El Dr. Bob no solo apoyaba al grupo sino que participaba en sus actividades, según Dan K., de Akron. “Doc desempeñaba un importante papel en el comité central,” Dan dijo, y a veces había graves dificultades. “En las reuniones, de vez en cuando, los miembros se metían en debates acalorados, con voces como las de borrachos en un bar.” En una ocasión, el Dr. Bob se puso de pie, hizo callar al grupo y dijo: “Caballeros, tranquilos. Todavía somos miembros de Alcohólicos Anónimos. Apliquemos los principios de A.A. a estas reuniones de negocios. Ustedes son servidores del grupo y están presentes aquí para escuchar las ideas formuladas por el comité. Dejen que hable cada uno a su turno sin interrupción. Celebremos esta reunión de negocios como un servicio al Señor y a nuestros compañeros...” Después de eso, no se armaron líos en presencia del Dr. Bob.

Casi inmediatamente después, Columbus, Ohio estableció un centro de servicios en 1943 que hoy día se conoce como el Intergrupo de la Comunidad. En la ciudad cercana de Akron, donde nació A.A., se abrió una oficina de intergrupo en abril de 1954. Su primer boletín, publicado ese mismo año, conmemoró el día 18 de noviembre como “el Día de Gratitud”. La portada, con letras escritas a mano, atestiguó la dedicación de la pequeña oficina, la cual, con un mínimo de ayuda económica, estaba dispuesta a hacer todo lo que fuera necesario para llevar el mensaje de sobriedad de A.A.

Bill W. relata que “el primer centro de servicio organizado” surgió en Chicago, donde una A.A. llamada Silvia aprovechó sus cheques mensuales de pensión alimenticia de \$700 (una suma bastante grande en una época en que Bill y Lois tenían que mantenerse con \$55 por semana) para alquilar un apartamento en Evanston, un suburbio de Chicago, y también sitio en 1939 de la primera reunión de A.A. celebrada en el área. Tantas llamadas telefónicas llegaron a la oficina que la secretaria no-alcohólica de Silvia, Grace Cultice, pronto llegó a ser la chica para todo.

En 1941, después de la publicación en el *Saturday Evening Post* del artículo de Jack Alexander acerca de A.A., el aparta-

El **Box 4-5-9** es publicado cada dos meses por la Oficina de Servicios Generales de Alcohólicos Anónimos, 475 Riverside Drive, New York, N.Y. 10115.

©2007 Alcoholics Anonymous World Services, Inc.

Dirección de correo: P.O. Box 459, Grand Central Station, New York, NY 10163

Web Site de la G.S.O.: www.aa.org

Subscripciones: Individual, U.S. \$3.50 por año; grupo, U.S. \$6.00 diez copias de cada número por año. Cheques: Háganlos a favor de A.A.W.S., Inc., y deben acompañar al pedido.

mento de Silvia se convirtió en “algo parecido a la Estación Gran Central,” dijo Bill W. “y tuvieron que hacer algo al respecto.” Así que los A.A. alquilaron una pequeña oficina en el Loop. Bill escribió: “Grace fue instalada allí para dirigir a los solicitantes a atenciones de Paso Doce, hospitalización y otra ayuda.”

El primer centro de servicio de Nueva York funcionaba de manera oficiosa en un club de la calle 24 de Manhattan. Se estableció el primer Comité Central en 1942, pero no se estableció el Intergrupo oficialmente hasta junio de 1946, cuando había 22 grupos en el área metropolitana. “Debido a los conflictos constantes en el club, el Intergrupo se trasladó en noviembre a un pequeño almacén de la calle 75 oeste,” nos informa Wally P., archivista, que ahora vive en Tucson, Arizona, “y en ese momento el orden empezó a surgir del caos. Al principio sólo el 50% de los grupos se inscribieron en el intergrupo y contribuyeron a sufragar los gastos. Pero para 1951, todos los grupos del distrito estaban cumpliendo con una promesa de ayudar a mantener la oficina.

En las actas de una reunión de los delegados de la Asociación Intergrupar de Nueva York en enero de 1950 aparece un anécdota narrada por Bill W. Dice que “una mujer llegó al programa diciendo ‘me llamo Toodles y solo me quedan mis últimos tres millones de dólares.’ Toodles logró la sobriedad pero murió súbitamente de diabetes y legó a A.A. \$10,000. La Fundación Alcohólica (desde 1954 conocida por el nombre de la Junta de Servicios Generales de A.A.) anteriormente había aprobado una resolución de no aceptar dinero de individuos o agencias externas — a diferencia de hoy que se permite a los miembros contribuir un máximo de \$3,000 cada año y legar en su testamento la misma cantidad por una sola vez, no en perpetuidad. No obstante, ya que el dinero había sido legado al Intergrupo, Bill fue de la opinión de que “es su dinero y pueden hacer lo que quieran con este dinero.”

La Oficina Central de Los Ángeles se inició en 1944. “En esos días no era fácil encontrar A.A., y hacíamos lo necesario para que siguiera así,” un veterano, sobrio desde 1940, nos cuenta. “Un grupo cuidadosamente seleccionado de curas, jueces y policías sabían de la existencia de A.A.; nuestro número de teléfono no apareció en la guía telefónica y sólo se podía obtener llamando a información. Así sabíamos que todo principiante que logró encontrarnos había hecho un esfuerzo suficiente como para convencernos de que sincera-

mente deseaba la sobriedad.” Y en Newark, donde se había compilado el Libro Grande en las oficinas de Hank P., socio y padrino de Bill durante algún tiempo, Hank sirvió como el primer secretario asalariado a tiempo completo del Intergrupo de New Jersey desde 1944 hasta 1949.

En Charleston, South Carolina, se utilizó la palabra *Intergrupo* por primera vez en 1953. La asociación se originó en el primer centro de tratamiento del estado, el Centro Alcan, Inc., al que cariñosamente se puso el nombre del Templo de Tembleque.

En abril de 1951, cuando se celebró la primera Conferencia de Servicios Generales, había por lo menos 16 oficinas centrales/intergrupales que servían a los grupos locales. Ya que nacieron antes de la estructura de servicios generales y desempeñaron funciones diferentes, no formaron parte de la estructura de A.A. (excepto en Chicago, donde la Oficina de Servicio del Área y el Comité de Área son efectivamente la misma entidad). A veces, a lo largo de los años, varios servicios coincidieron parcialmente, especialmente en casos en que ambas entidades estaban prestando servicios similares; no obstante, con el tiempo, gracias a la experiencia compartida y mejor comunicación, en muchos lugares los intergrupos y los Servicios Generales han llegado a trabajar armoniosamente en equipo.

Visto que las oficinas centrales/intergrupales son establecidas y mantenidas por los grupos locales, no tienen autoridad propia. Cada oficina es única y refleja las necesidades y deseos de su comunidad y es responsable ante los grupos a quienes sirve. En general, cada grupo tiene un representante de intergrupo y estos representantes se reúnen para elegir un comité directivo, o junta de directores encargados de la administración de la oficina. Además, mantienen informados a los grupos. Un constante flujo de información es esencial porque los grupos son completamente responsables del mantenimiento económico de la oficina que les sirve, y los miembros de los grupos locales se ofrecen para hacer los trabajos necesarios de Paso Doce.

Las oficinas centrales/intergrupales y los servicios generales se mantienen unidos gracias a nuestro Tercer Legado, la Unidad; pero lo que da buen inicio a la cooperación y a la armonía — vitales para llevar el mensaje al alcohólico que aún sufre y ser sensibles a las necesidades de quienes están recuperándose en A.A. — es la comunicación. Muchos intergrupos locales publican volantes u otros materiales informativos. Y la Oficina de Servicios Generales publica Guías y otros materiales de servicio que comunican la experiencia compartida de los intergrupos y oficinas centrales de los Estados Unidos y Canadá e internacionales. En estas Guías se define el intergrupo como: “una oficina de servicio de A.A. que supone un interés y un esfuerzo comunes entre los grupos de una comunidad – tal como los grupos de A.A. los suponen entre los miembros individuales. Están establecidas para llevar a cabo ciertas funciones que se pueden desempeñar con mayor eficacia por medio de una oficina centralizada. . . . Existe para ayudar a los grupos a realizar su objetivo primordial de llevar el mensaje al alcohólico que aún sufre.”

■ Es la hora de hacer la rotación en la OSG

Como hacen puntualmente cada dos años, los 11 miembros del personal de la Oficina de Servicios Generales ceden los puestos que a la mayoría de ellos les han llegado a encantar. Pero no dicen adiós para siempre, porque pasados varios períodos más de dos años, es probable que vuelvan a entrar por rotación en los mismos puestos, para así experimentar de primera mano que los trabajos una vez conocidos siempre suponen nuevos desafíos.

¿Es fácil hacer la rotación? No, según los que la han hecho. ¿Es esencial para la manera de vida de A.A.? Sí, dice la voz colectiva de la experiencia de A.A. Se suele decir que la rotación es “el anonimato en acción”, porque es una manera importante de evitar el poder, el prestigio y el reconocimiento personal distorsionen nuestras buenas intenciones. Además, ya que la rotación en casi todos los puestos de servicio — desde el grupo hasta la junta de custodios — pone límites al período de servicio individual, sirve para eliminar los concursos de popularidad, “siempre recordándonos anteponer los principios a las personalidades,” conforme con el espíritu de la Duodécima Tradición.

El primer uso documentado de la rotación como “herramienta de A.A.” lo hizo Dorothy, esposa de Clarence S., que estableció el primer grupo de A.A. de Cleveland, Ohio. En una carta de octubre de 1939 a la primera secretaria de A.A., Ruth Hock (no-alcohólica), Dorothy informó: “Nuestro comité de 7 personas está realmente funcionando — 5 hombres, 2 mujeres, y nombran líderes, hablan acerca de tendencias, del compañerismo, y asuntos similares... Un hombre y una mujer salen de su puesto cada mes y son reemplazados por orden de antigüedad.”

Se empezó a hacer rotación en la OSG 12 años más tarde, en septiembre de 1951. Antes de implementarla, se pidió a los miembros del personal, seis en ese entonces, que expresaran sus opiniones e hicieran comentarios. Eve M. sugirió que la rotación eliminaría la competitividad que le parecía a ella poco conforme con el espíritu de A.A. Ann MacF. comentó que, entre otras cosas, depararía a cada miembro del personal la misma oportunidad de contribuir y aprovechar al máximo la experiencia de todos. Unos pocos años más tarde, otro miembro del personal, Beth K., que trabajó en la OSG entre 1953 y 1986, dijo que Bill W., cofundador de A.A., se inclinó por la rotación porque “si algo le pasara a una persona, la oficina podría seguir funcionando eficazmente. La oficina no se desmoronaría si una persona se emborrachara. Cuanto más sepa cada miembro del personal de los diversos despachos, tanto mejor.”

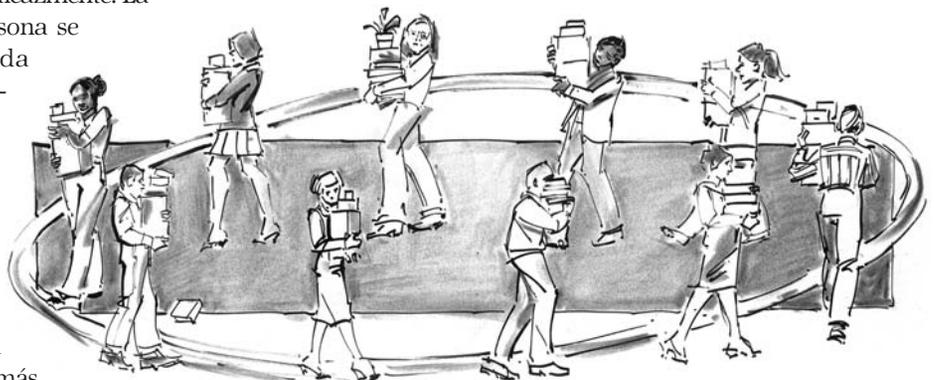
El mismo Bill describe los eventos que condujeron a la adopción de la rotación en la OSG en el artículo 3 del Concepto XI (*El Manual de Servicio de A.A./Doce Conceptos para el Servicio Mundial*, pág. 59). “En alguna ocasión tuvimos el sistema de emplear a un ejecutivo con sueldo altísimo y asistentes con sueldos más

bajos. Estos se contrataban principalmente a solicitud de la misma persona. En forma inconsciente, estoy seguro, ella contrató gente que no creía que pudiera hacerle competencia posteriormente. Mientras tanto mantuvo firmemente las riendas de la dirección de todos los asuntos de alguna importancia en la oficina y de esta forma logró llevar a cabo una gran cantidad de trabajo. Pero de repente se desplomó y muy poco después una de las asistentes también tuvo que retirarse, quedando nosotros solamente con una de las ayudantes entrenada muy parcialmente y quien no sabía casi nada acerca de la dirección global de la oficina.... A partir de ese entonces se instaló el principio de la rotación entre los miembros de un personal considerablemente ampliado.”

Muy a menudo Bill contaba anécdotas acerca de los peligros que representaban para A.A. los “viejos resentidos” — quienes siempre quieren tener el mando. Y rara vez perdió una oportunidad de burlarse de sí mismo. “Sin duda, puedo hacer estas afirmaciones [referentes a la importancia de la rotación] con la mayor seguridad,” dijo en el número de enero de 1947 del Grapevine, “porque yo también, a mi vez, he tratado de gobernar A.A. Y cada vez que me esforcé tenazmente por hacerlo, me hicieron desistir con un abucheo—tan sonoro que en varias ocasiones parecía que yo estaba destinado a una excomunión rápida y segura.” (*El lenguaje del corazón*, pág. 41).

En la OSG el alcance de todos los despachos del personal se ha ido ampliando necesariamente con el crecimiento rápido de la Comunidad. Desde 1968, el número de miembros en los Estados Unidos y Canadá se ha triplicado, con el mayor aumento después de 1980. No obstante, se han creado relativamente pocos puestos del personal y asistentes para ocuparse del trabajo adicional (aparte del inagotable sistema de computadoras que no hace la rotación). Desde 1951 el número de miembros del personal que cambia sus puestos por rotación ha ascendido a once. Hay unos 80 empleados en la oficina, la cual coordina los trabajos globales de la Comunidad, comparte su experiencia colectiva de la recuperación del alcoholismo y sirve como centro principal para la distribución de la literatura de A.A. a nivel internacional.

A medida que van recogiendo sus papeles, plantas y fotos y dirigiéndose a sus nuevos despachos, nuevos cargos e incluso nuevas líneas telefónicas, los miembros del personal se dan



cuenta de que personifican el principio de anteponer el mensaje al mensajero; para muchos es una aventura conmovedora del Tercer Paso, de “dejarlo ir”. Algunos miembros del personal han dicho que están tan ocupados con los desafíos de sus nuevos puestos que tienen muy poca ocasión de echar de menos los anteriores. Pero antes de salir, todos gustosamente comparten sus experiencias en el despacho con los compañeros que los reemplazan.

Nota: Una lista del personal asignado a los diversos despachos viene adjunta a este número de *Bar* 4-5-9.

■ El nuevo custodio Clase A: un buen y viejo amigo

“Hace años que los tribunales de todas partes del país cuentan con una colaboración especial con A.A. para ayudar a gente a librarse de las cadenas de la enfermedad mortal del alcoholismo. Algunos calculan que más del 80% de los dos millones de reclusos de los Estados Unidos son alcohólicos o fueron criados en familias alcohólicas. Es igual de dudoso que ¿qué fue primero, el huevo o la gallina? No se puede saber con seguridad por qué han llegado a ser como son. Pero se ve con total claridad que A.A. ilumina el camino que les puede conducir a la sobriedad y les ayuda a encontrar una liberación del temor y desesperación y una nueva manera de vivir.”

Rogelio Flores, L.L.D., J.D., juez del tribunal superior de Santa Bárbara, California, y nuevo custodio Clase A, dice: “Me siento honrado de ser custodio para la Comunidad. Gracias a la visión de (los cofundadores de A.A.) Bill W., el Dr. Bob y otros, los Pasos, las Tradiciones y los Conceptos aseguran que A.A. seguirá creciendo y reforzándose. Espero poder compartir ideas y experiencia con mis compañeros custodios, tanto los alcohólicos como los no-alcohólicos, y me he comprometido para servir a A.A. en todo lo que pueda.”

Rogelio, que ha vivido en California desde la edad de ocho años, recibió su diploma en leyes en la Facultad de Derecho de UCLA. Empezó su carrera jurídica trabajando para la Legal Aid Foundation de Los Ángeles y luego pasó varios años ocupándose de asuntos civiles en la ciudad donde se crió, Santa María. Se incorporó a la Oficina del Defensor Público en 1986 y dentro del plazo de un año fue nombrado primer comisionado del tribunal municipal del Condado del Norte de Santa Bárbara. En 1998 fue ascendido al tribunal superior donde, él nos dice, “no es raro ver a un alcohólico pidiendo ayuda ante el juez.”

Al echar una mirada retrospectiva a sus trabajos en el campo del alcoholismo y abuso de sustancias, Rogelio dice: “Entré en el campo ya preparado. Mi interés fue en parte personal. En cualquier familia, incluyendo la mía, si lo buscas, vas a encontrar uno o dos alcohólicos. Pero cuanto más me iba metiendo en la materia, más interesado y preocupado me sentía.”

Actualmente Rogelio está asignado a varios tribunales especiales, entre ellos el Tribunal de Tratamiento de Abuso de Sustancias, y es mediador del Instituto Nacional de Tribunales de Drogas. Es miembro del cuerpo docente del Instituto Jurídico Nacional de Reno, Nevada, donde desde hace siete

años ha dado cursos en violencia doméstica. Sirvió como panelista en las conferencias nacionales de la Asociación Nacional de Profesionales de los Tribunales de Drogas en 2004, 2005 y 2006. También fue panelista en la Convención Internacional de 2005 celebrada en Toronto, Canadá, donde coordinó una mesa de trabajo sobre cómo cooperan los A.A. y los tribunales terapéuticos. Es



El Honorable Rogelio Flores

miembro de las Asociaciones de Profesionales de los Tribunales de Drogas de California y Nacional y antiguo presidente de los Jueces Latinos de California. Rogelio y su esposa, Arleen, maestra de kindergarten, tienen dos hijos, Rogelio Jr., 26, y Cristina, 19.

Los custodios Clase A, miembros de la junta, hoy día son un grupo de personas que comparten generosamente su muy variada experiencia para el bien de A.A. A lo largo de los años, como comentó Bill W. con gratitud: “...han contribuido con una cantidad increíble de tiempo y energía; la suya ha sido verdaderamente una obra hecha por amor.” (*El Manual de Servicio de A.A.*)

■ Cinco nuevos custodios Clase B creen que A.A. se necesita más que nunca

La Junta de Servicios Generales de A.A. tiene cinco nuevos custodios de Clase B (alcohólicos): Conley B., custodio regional del Sudoeste; John K., custodio regional del Nordeste; Jo-Anne L., custodio general/Canadá y Dorothy H. y John S., custodios de servicio general. Todos tienen en común un compromiso para la sobriedad y el mundo de Alcohólicos Anónimos. Todos creen que la Comunidad se necesita ahora más que nunca y comparten la opinión del cofundador Bill W. de que “nuestro principal deber es el de mantener a plena potencia lo que ahora tenemos”. (*El lenguaje del corazón*, pág. 308)

Conley B., de Redfield, Arkansas, sucede a Gary K., de Colorado, como custodio regional del Sudoeste. “Con gran parte del mundo en circunstancias precarias, económicamente y en otros sentidos, A.A. tiene una importancia vital,” dice. “Todavía funciona para todo aquel que se aplica al programa. Los principios son más sólidos que nunca.” Conley, que logró su sobriedad en 1980, dice que, como custodio, “estoy dispuesto a hacer todo lo que se me pida.” Médico veterinario, desde 1993 ha tenido su propio consultorio y dice sonriendo: “He tratado todo tipo de animal, desde jerbos hasta jirafas.”

Delegado de Panel 43, 1993-1994, Conley participa intensamente en el servicio y el apadrinamiento. "Mi padrino me guió lenta y pacientemente por los Pasos y hacia el servicio," dice, "e hizo que comprendiera la importancia de las reuniones de A.A. – donde todavía la gente logra su sobriedad. Creo que, para los veteranos, una de las mejores maneras de llevar el mensaje es simplemente presentarse en las reuniones e interaccionar con los principiantes."

Jo-Anne L., de Winnipeg, Manitoba, reemplaza a Murray McI, de Ontario, como custodio general/Canadá. "Me siento extremadamente honrada," dice. "Todavía, al recordar esa llamada el día en que me avisaron que me habían propuesto como candidata a custodio, se me saltan las lágrimas. Muy agradecida estoy por haber sido elegida y estoy dispuesta a ayudar a A.A. en todo lo que pueda."

Jo-Anne logró su sobriedad en julio de 1984 e inmediatamente se metió de lleno en la vida de A.A. Ha servido en varios comités de servicio, entre ellos los de Conferencias de Área/Regionales, Información Pública, Instituciones de Tratamiento y Correccionales, y fue delegada de Panel 52, 2002-2003. "Me encanta leer y familiarizarme así con los pioneros de A.A.," dice, "y por eso tengo un interés especial en los archivos históricos." Desde 1979 Jo-Anne ha trabajado para una compañía internacional de comestibles y sirve también en el puesto nombrado de consumidora en el Consejo de Salud Mental de Manitoba. Ella y su esposo, Bob, tienen dos hijas, Shauna y Amanda. "Amo a mi familia y a mis amigos," dice. "Me encanta la gente, la decoración 'temática' y la jardinería. Y amo a la Comunidad de A.A. que me ha devuelto la vida."

John K., de Collingswood, New Jersey, entra en el puesto de custodio regional del Nordeste recientemente ocupado por Mike P., de Vermont. Delegado de Panel 46, 1996-1997, John logró su sobriedad en A.A. en marzo de 1985 y ha "servido como coordinador, secretario, tesorero, encargado de café y saludador en mi grupo base." Se siente "muy emocionado con la perspectiva de ser custodio y le hace mucha ilusión aprovechar esa oportunidad de servir." Al contemplar el futuro de A.A., dice: "Esta Comunidad es una maravilla, pero si queremos seguir creciendo por medio de la atracción, creo que tenemos que conseguir que sea más atractiva para las mujeres y miembros de minorías. Muchos llegan a A.A. pero no todos se quedan."

En el pasado, entre otros empleos, John trabajó como ingeniero para una compañía participante en el programa espacial Apollo/Gemini. Actualmente es director de desarrollo de la comunidad en su pueblo natal de Collingswood. Habla alemán con soltura y se puede defender en chino y árabe. Acaba de completar su período de servicio como presidente de la Junta de Directores de Maryville, un centro de rehabilitación para adultos indigentes. John y su esposa, Millice, tienen 10 hijos y 17 nietos.

Dorothy H., de Plymouth Meeting, Pennsylvania, cree que ser custodio de servicio general "es un privilegio y una gran responsabilidad. Veterana de A.A., abrazó el servicio poco después de lograr su sobriedad en septiembre de 1983. Ha participado activamente en los servicios generales en tres áreas de delegado – Este de Pennsylvania, área 59; Norte de

New Jersey, área 49; Sudeste de Nueva York, área 49; y ha servido como directora de información pública del Intergrupo del Sudeste de Pennsylvania. Fue directora no custodio miembro de la junta del A.A. Grapevine 2004-2007 y durante dos años coordinó el Comité de La Viña del Grapevine. Profesora de educación posgraduada en una universidad del estado de Pennsylvania, lleva más de 30 años de experiencia en administración, gerencia, desarrollo de liderazgo y educación. Dorothy cree que la Comunidad "es más fuerte que nunca respecto al compromiso que tenemos para con el alcohólico que aún sufre y el alcohólico todavía por nacer. Pero aunque nuestro mensaje sigue siendo siempre el mismo, los medios por los que lo comunicamos, gracias al desarrollo explosivo de la tecnología, van ampliándose cada día más. Por eso disponemos de muchas más maneras prometedoras de extender la mano de A.A. Su esposo, Tony, también es miembro de A.A."

John S., de Ft. Washington, Maryland, dice que se siente agradecido por la oportunidad de servir como custodio de servicio general. Aporta al nuevo puesto una rica acumulación de experiencia. Durante los pasados cuatro años fue un director no custodio de la junta del AA Grapevine y miembro del Comité de Jubilación de A.A. World Services, Inc. y el AA Grapevine. En septiembre John cumplirá 20 años de sobriedad en Alcohólicos Anónimos. Delegado del Distrito de Columbia de Panel 47, 1997-1998, participa activamente en el servicio a nivel de grupo, distrito y área, y apadrina a varios hombres.

John, que tiene un título de Ph.D en psicología experimental y aprendizaje humano, se jubiló de su puesto de analista senior en una universidad local. Ha sido asesor del Consejo Nacional Hispano sobre el Envejecimiento y varias agencias y departamentos federales. Desde 1991 hasta 1995 sirvió como miembro de la junta asesora de la institución de DWI del condado Prince George.

En una presentación ante la Conferencia de Servicios Generales en abril, John expresó una opinión en la que coincide su nuevo compañero custodio John K. al decir: "Nuestros actuales suscriptores [al Grapevine] nos han indicado que desean ver más información sobre A.A. alrededor del mundo. Nos han indicado también que debemos hacer un mayor esfuerzo para alcanzar a las minorías y a los miembros jóvenes de nuestra Comunidad."

Los cinco nuevos custodios Clase B, así como los otros nueve, cumplen términos de cuatro años; los siete de Clase A (no-alcohólicos) sirven por seis años.

■ Facturas por e-mail de A.A.W.S.

Todos los que hacen pedidos a A.A. World Services ahora tienen la opción de recibir sus facturas o estados de cuenta por correo electrónico. Anteriormente los documentos se enviaban sólo por correo postal y así podían tardar dos semanas en llegar a los clientes. Por lo tanto, la próxima vez que hagas un pedido de literatura u otros materiales a A.A.W.S., favor de facilitarnos tu dirección de e-mail para recibir tu factura enseguida.

■ La primera secretaria de A.A. recuerda los altibajos de los primeros días

Los co-fundadores de A.A. Bill W. y el Dr. Bob se conocieron en Akron, Ohio, el 12 de mayo de 1935. Para 1937, Bill y los alcohólicos de Nueva York habían dejado el grupo Oxford (predecesor de A.A.), principalmente debido a una creciente convicción de que los alcohólicos necesitaban trabajar con otros alcohólicos. Ese mismo año Bill se unió en un asunto de negocios con Henry “Hank” P., un pelirrojo enérgico y antiguo ejecutivo de una compañía de petróleo quien, con la ayuda de Bill, se estaba manteniendo sobrio. El plan: organizar a los distribuidores de gasolina del norte de New Jersey en una cooperativa compradora. Ubicada en 17 William Street, Newark, New Jersey, tenía el nombre de Honor Dealers, y una secretaria, Ruth Hock, con un salario de \$25 a la semana.

Ruth, de 24 años de edad, natural de Newark, estaba divorciada y tenía un hijo que mantener. No-alcohólica, nunca se hubiera imaginado que contribuiría a ayudar a la frágil comunidad de A.A.—en la que 40 “borrachos”, más o menos, se estaban manteniendo sobrios—a desarrollarse y florecer. Años más tarde, en noviembre de 1955, cuando Bill estaba empezando a escribir la historia de los 20 primeros años de la Comunidad—que se publicaría dos años después con el título de Alcohólicos Anónimos llega a su mayoría de edad—él le pidió a Ruth que compartiera sus recuerdos de aquellos primeros días.

Ruth Hock Estimado Bill: Según recuerdo, tú llevabas un poco más de un año sobrio cuando te conocí en Honor Dealers. El puesto de trabajo al que me presenté era el de secretaria de un tipo de compañía distribuidora para un grupo de estaciones de servicio. Naturalmente, no tenía ni idea de la sorpresa que el destino me tenía reservada y el cambio que produciría en mi vida personal, en mis relaciones y en mis opiniones de mis prójimos.

Hank me entrevistó, y mi primera impresión fue que tenía una personalidad amable y viva, y empecé a trabajar inmediatamente esa misma mañana.... Tú llegaste poco después, Bill, con un aura de tranquilidad, cálida amabilidad, de tomar decisiones prudentes y sin precipitación—y según me pareció en aquel entonces, sin mucho interés en el negocio de las estaciones de servicio. Al final de aquel primer día, yo era una mujer muy confundida, porque, si recuerdo correctamente, aquella tarde tuviste un visitante en tu oficina, y creo que se trataba de Paul K. [un posible miembro]. La puerta de tu oficina estaba abierta de par en par y en lugar de frases comerciales, lo que oí fueron fragmentos de una conversación acerca del sufrimiento del borracho, una esposa desconsola-

da, y lo que ciertamente entonces me pareció una extraña conclusión—que ser un borracho era una enfermedad.

Recuerdo claramente sentir que todos ustedes eran duros de corazón porque en algunos momentos podía oír risas estentóreas acerca de varios incidentes de borracheras. (Recordarás como yo, ya sé, que en aquellos días y en los siguientes años, hablábamos de “borrachos”, no de “alcohólicos”, y por lo tanto uso esos términos.) Afortunadamente, tanto Hank como tú me parecían simpáticos—y no me asusto fácilmente—y además me pagaban \$3 dólares por semana más de lo que me daban en otro sitio, así que decidí intentarlo.

Muy pronto, Honor Dealers dejó de recibir atención de parte de Bill y Hank, que estaban más interesados en ayudar a los borrachos y en publicar un libro acerca de la incipiente sociedad.

R.H. Las actividades de Honor Dealers, según recuerdo, nunca tenían mucha importancia... eran sólo unos medios para conseguir un fin: ayudar a un grupo de borrachos desconocidos. Por provenir de una familia alemana ahorrativa, yo sé lo que pensaba—que si ustedes dos dedicaran la misma cantidad de energía, ideas y entusiasmo a Honor Dealers como dedicaban a los borrachos, posiblemente llegarían lejos.

Muy pronto dejé de preocuparme por el éxito de Honor Dealers, y empecé a estar más interesada en cada cara nueva que llegaba con un problema alcohólico y me preocupaba mucho por saber si habían logrado salir adelante. Todos ustedes me hacían sentir como si yo fuera una persona muy valiosa por mí misma y muy importante para ustedes, lo cual a su vez hacía

que siempre tratara de hacer lo mejor posible por ustedes. Eso es para mí una parte del secreto del éxito de A.A.—dar generosamente de uno mismo para satisfacer las necesidades del prójimo.

Muy pronto Bill y Hank se vieron en grandes dificultades para pagar el alquiler y el salario de Ruth. Honor Dealers se trasladó a un nuevo lugar más pequeño y más barato; pero, dijo Ruth en sus memorias, el día de pago siguió siendo “un asunto muy indefinido.” En la primavera de 1938 Bill empezó a trabajar intensivamente en el texto básico de la comunidad, Alcohólicos Anónimos.

R.H. Bill, tú empezaste a dictar cartas para el Doc. S. [Dr. Bob]. Nunca te gustó que yo las escribiera en taquigrafía—siempre las dictabas directamente según yo las mecanografiaba.... En una ocasión en esos primeros meses conocí al Doc, que daba a todos una sensación de gran serenidad—paz



Ruth Hock, 1945

consigo mismo y con Dios—y un gran deseo de compartir con otros lo que había encontrado.

Durante ese primer año, creo que nunca asistí a una reunión. Pero por las cartas que me dictabas, Bill, por todo lo que oía en la oficina y por las cartas que yo contestaba en tu nombre, empecé a absorber la idea de lo que aquello se trataba, de lo que estabas intentando hacer, y me di cuenta de que se estaba hablando de la posibilidad de escribir un libro. Muchos de ustedes creían que era una necesidad absoluta porque, incluso entonces, la idea original [de A.A.] se distorsionaba a menudo en los cientos de discusiones de palabra. Su básica simplicidad original era a menudo expuesta de manera confusa e incomprensible y, además, se hacía cada vez más difícil exponer la idea satisfactoriamente en una carta tras otra para contestar a los interesados.

Según lo veo hoy, la idea básica de cada capítulo del libro y de los Doce Pasos es esencialmente la misma que escribiste originalmente en aquellas páginas amarillas. ... La primera tenía que ver con cuánto se iba a mencionar a Dios en el libro y en los Doce Pasos. El resultado [de a menudo intensas discusiones] fue la frase “Dios como tú Lo concibes,” que no creo que nunca tuviera una reacción negativa en ningún sitio. ... Te dieron la luz verde en todas partes donde enseñaste la copia mecanografiada, incluyendo el Dr. Bob y el contingente de Akron, donde se enviaba una copia de todo para su aprobación o crítica.

El único cambio importante que recuerdo cuando se estaba escribiendo el libro es que originalmente estaba dirigido directamente al posible alcohólico, es decir: “Tú estabas equivocado”—“Tú debes”—“Tú deberías”; y después de mucho lío se cambió para decir, “Nosotros estábamos equivocados”—“Nosotros debemos”—“Nosotros deberíamos”, etc.

Los grupos de Akron y Ohio estaban hablando continuamente sobre el título del nuevo libro. La Salida era el favorito, hasta que se descubrió que había una docena de libros con el mismo título. Finalmente, recordó Ruth, se llegó a un acuerdo: El libro se titularía Alcohólicos Anónimos.

R.H. Me resulta difícil recordar cómo se financió el libro. ... Originalmente el libro se hizo en horas de Honor Dealers. Los salarios que se pagaron venían de las transacciones de Honor Dealers, y el papel, los lápices, la oficina, la máquina de escribir, el teléfono, etc. pertenecían a Honor Dealers. Quiero poner en claro que nunca se estafó a los miembros de Honor Dealers—siempre se les dio servicio sin demora. Lo que pudiera haber sido una buena idea para un negocio de estaciones de servicio nunca llegó a realizarse plenamente.

Desgraciadamente, no me resulta fácil hacer entender el espíritu de alegría, el auténtico disfrutar de la vida, la aceptación optimista de una derrota temporal, la voluntad para seguir intentando, el continuo esfuerzo para satisfacer a todos los que hicieron que la experiencia de esos años fuera tan valiosa y tan gratificadora. ... Incluso las discusiones y los desacuerdos, que fueron muchos, se llevaban a cabo con una disposición básica de al menos llegar a un acuerdo. Por lo tanto, siempre era posible llegar a un acuerdo y siempre se lograba de una manera amistosa.

Creo que la capacidad de reírse de ustedes mismos y de perforar su propia importancia es uno de los pasos básicos de

A.A.—hace que cada persona sea más agradable y encantadora, sea o no sea alcohólica. Lo poco que he podido absorber ha hecho que la vida sea más simple para mí.

Justo antes de la publicación de Alcohólicos Anónimos en abril de 1939 por la casa editora Cornwall Press, su presidente, Edward Blackwell, preguntó cuántos ejemplares había que imprimir. Los A.A., con la esperanza de que apareciera publicado simultáneamente un artículo sobre la sociedad en el Reader's Digest (que nunca resultó), seguían pensando en una gran cantidad, informó Bill más tarde. Pero aunque estaba “sin duda impresionado”, el Sr. Blackwell sugirió imprimir 5,000 ejemplares en la primera impresión y aceptó un pago inicial de \$500—todo lo que los A.A. podían permitirse. Se decidió poner el precio de \$3.50 por libro, que en 1939 era un precio elevado. Para compensar, se utilizó el papel más grueso que había disponible para el ejemplar original, que llegó a ser tan voluminoso que se le llamó el Libro Grande. Bill diría más tarde que “la idea era convencer al alcohólico que estaba aprovechando bien su dinero,” pero según recordaba Ruth “la idea, según la entendía yo, era que todos los que iban a leer este libro, al principio, iban a estar temblorosos y nerviosos, y no querían letras pequeñas en páginas finas.”

R.H. Cuando finalmente el libro salió de la imprenta, todos creían que se habían acabado nuestros problemas, lo que resultó estar muy lejos de la realidad. Se acordó que había que hacer publicidad del libro, y Morgan R. [miembro] se las arregló para aparecer anónimamente en el popular programa de radio *We the People*. Hizo un buen trabajo en los tres minutos de los que dispuso mientras todos escuchábamos conteniendo la respiración. Según recuerdo, su charla iba dirigida a los médicos, y para ayudarlo habíamos enviado miles de tarjetas postales a una lista de médicos seleccionados... para conseguir que escucharan el programa y decirles cómo conseguir un ejemplar del libro. Teníamos preparado una cadena de montaje para empaquetar y enviar los libros cuando empezaran a llegar los pedidos. Y nos pusimos a esperar. No creo que recibiéramos más de cuatro tarjetas, y la que me impresionó a mí fue la primera, un pedido de seis libros, pago contra reembolso [que resultó ser falso]. Nos calmamos y creo que fue uno de los momentos más sombríos que recuerde.

Unos seis meses más tarde, en septiembre de 1939, apareció un artículo en la revista Liberty titulado “Los alcohólicos y Dios” que provocó unas 800 “peticiones urgentes de ayuda,” informó Bill en Alcohólicos Anónimos llega a su mayoría de edad, “[Ruth] escribió excelentes cartas personales de respuesta a cada una de ellas, incluyendo un volante que describía el libro de A.A.”

R.H. Aunque el libro se mencionaba [en cada carta], tratamos de comunicar el hecho de que no era necesario comprarlo. En cada caso, se indicaba al individuo el grupo o el miembro más cercano. Ya que en aquel entonces, me imagino, no había más de 500 miembros, a menudo era difícil indicar una referencia que estuviera a menos de varios cientos de millas. No obstante, hicimos lo que pudimos y pronto empezamos a poder contar entre nuestros miembros de A.A. a varios vendedores viajantes. Se destaca entre ellos [uno] que a menudo hacía viajes extras de varios cientos de millas para tratar de

contactar a gente que había escrito a nuestra oficina pidiendo ayuda. Algunas de las cosas que más se destacan son las cartas de individuos que se encontraban muy lejos de un miembro o grupo de A.A. pero seguían escribiendo y, con la ayuda del libro, pudieron lograr la sobriedad por sí solos, e incluso empezaron sus propios grupos.

Para mantenernos humildes y sonrientes hubo situaciones como la del grupo del sur. [Un miembro] nos escribió con informes entusiastas acerca de su grupo y sus asombrosas recuperaciones. ... Uno de nuestros miembros viajantes pasó por allí para hacer una visita, y la carta que nos envió fue una verdadera revelación. Parece que este grupo en particular estaba basado en la teoría de que todas las bebidas alcohólicas eran malas para el alcohólico—excepto la cerveza. La idea se llevaba a cabo tan seriamente que se servía cerveza en sus reuniones de A.A., junto con abundantes lecturas del libro de A.A. Bueno, la cerveza pronto se encargó de cuidar de ese malentendido.

Una de las mejores cosas que hiciste, Bill, para el crecimien-

to de A.A. fue establecer una política de no-interferencia en el desarrollo de los grupos individuales. Estableciste una política de sugerencia, no de dirección, con la que yo estaba completamente de acuerdo y siempre seguí.

Siempre con mis mejores deseos para ti, Bill.

Con todo mi afecto, Ruth

A principios de 1942, Bill escribió en Alcohólicos Anónimos llega a su mayoría de edad, "Ruth nos dejó para contraer matrimonio, llevándose los cariñosos deseos de miles de miembros. El trabajo de esa pequeña y enérgica pionera en el libro Alcohólicos Anónimos y de la primera sede de A.A. sentó un ejemplo para nosotros que nunca olvidaremos." En 1985, en la Convención Internacional de Montreal en la que se celebró el 50 aniversario de la Comunidad, que ahora contaba con más de un millón y medio de miembros por todo el mundo, Ruth recibió el ejemplar 5 millones del Libro Grande. Falleció al año siguiente a la edad de 75 años.

■ Seminario Nacional de Archivos Históricos supera las expectativas iniciales

El 11° Seminario Nacional Anual de Archivos Históricos tendrá lugar el segundo fin de semana de septiembre en Phoenix, Arizona. La reunión, que ofrece a los archivistas de A.A. de todas partes del país y de Canadá la oportunidad de compartir información y aprender de sus colegas experimentados, normalmente cuenta con unos 140 participantes, aunque a veces ha llegado hasta los 236 asistentes.

Tal afluencia de personas, sin mencionar el hecho de que el seminario ha llegado a ser un evento anual, hubiera sido una gran sorpresa para los que organizaron el primero en 1996.

"En principio el seminario se iba a celebrar una sola vez," dice Gail L., la archivista de A.A. de Akron y una de las organizadoras del primer seminario. "Esperábamos tener unos 20 participantes, con lo que habríamos cubierto nuestros costos."

Pero poco después de que el pequeño grupo de organizadores enviara un volante para anunciar el evento, llegaron respuestas de 25 estados y Canadá. Al final, 93 personas se inscribieron para esa primera reunión.

"Fue simplemente una asombrosa cantidad de asistentes, y vino a demostrar que la gente de A.A. estaba esperando algo de este tipo," dice Gail. "El seminario surgió de la simple idea de que los archivistas necesitan apoyo y formación. Nos imaginamos que ofreceríamos consejos sobre conservación y preservación, junto con algo sobre las Tradiciones."

El primer seminario tuvo lugar en el antiguo Hotel Mayflower de Akron, donde Bill W. hizo la llamada de teléfono que condujo a su encuentro con el Dr. Bob y la fundación de Alcohólicos Anónimos.

Durante el seminario se descubrió un teléfono público de

la década de los 1930 junto con una réplica del directorio de iglesias del hotel de 1935, donde Bill encontró el nombre del Reverendo Tunks. Los Archivos Históricos del Intergrupo de Akron suministraron las fotografías utilizadas como guías para recrear el directorio de iglesias.

"Pensamos que tenía sentido celebrar el seminario en Akron porque podíamos atraer a gente interesada en ver los sitios históricos de A.A. del área," dice Gail. "Decidimos celebrarlo en la última semana de septiembre para que la gente pudiera ver los cambios de color de las hojas."

Gail invitó al evento a Nell Wing, la primera archivista de A.A. (que falleció el pasado mes de febrero), pero no pudo asistir. "En el último minuto, para cubrir el espacio en la agenda, organicé un panel de pioneros y los invité a hablar acerca de cómo era A.A. cuando ellos lograron la sobriedad. En ese panel había algunos miembros de A.A. que habían conocido a Bill W. Ahora el panel de veteranos se ha convertido en una tradición en el seminario.

Al final de aquel primer fin de semana, la gente preguntaba si iba a haber otro seminario el año siguiente, dice Gail. "No teníamos intención de hacer otros. Yo estaba agotada después de ese primero."

De hecho, las reuniones se han venido celebrando cada año desde entonces, con la excepción de 2005, cuando el seminario programado para llevarse a cabo en New Orleans fue cancelado debido al Huracán Katrina.

David C., que fue el coordinador del Seminario de 2000 en Seattle y ha asistido a casi todos los demás, dice que la reunión ofrece la oportunidad de capacitar a los archivistas de área que acaban de entrar por rotación en el puesto. "Al preservar artículos del pasado de A.A., hay que hacerlo correctamente o si no se perderán los materiales. El cuidado y la preservación apropiados de las colecciones asegurará su duración," dice Dave.

"En los seminarios de Archivos Históricos se incluyen

sesiones sobre leyes de copyright, preparar un libro de historia del área, o preservar archivos electrónicos.

“También hablamos de formas de recuperación de documentos, de la importancia de clasificar materiales para que sean accesibles y no guardarlos apilados en un cajón.”

Según Dave, en el seminario se consideran “las cosas básicas que los archivistas deben saber, tales como qué cosas hay o no hay que guardar. Pero no soy la persona indicada para responder a esa pregunta, porque creo que no hay que desechar nada. Lo guardo todo, si no preguntente a mi esposa.”

Pueden visitar aationalarchivesworkshop.com para obtener más información sobre el Seminario de Archivos Históricos de este año. El Seminario de 2008 estará organizado por el área 50 y tendrá lugar en Niagara, New York.

■ Donde se mezclan la espiritualidad y el dinero—ahora (2007) y entonces (1950)

El mantenimiento de los servicios de A.A., ya sea a nivel del grupo, de las oficinas centrales o intergrupos locales, de área, o a nivel nacional por medio de las contribuciones a la Junta de Servicios Generales, ha sido siempre una parte de la base espiritual de Alcohólicos Anónimos. Como escribió el co-fundador de A.A. Bill W. en 1957: “...al ser generosos cuando se pasa el sombrero, damos una muestra de nuestra gratitud por nuestras bendiciones y una evidencia de que estamos deseosos de compartir lo que hemos encontrado con todos aquellos que todavía sufren.” (*El lenguaje del corazón*, pág. 221)

Hoy día las cartas trimestrales de contribución que se envían a todos los grupos inscritos en la Oficina de Servicios Generales tratan de detallar la amplia variedad de servicios que la oficina puede suministrar gracias a la generosidad de los miembros de A.A. al pasar la “canasta.” Por ejemplo, la carta que se envió el año pasado (2006) ofrecía a los grupos un resumen de los servicios que sus contribuciones hacen posibles.

Se pudo traducir la literatura de A.A. al árabe, bengali, croata, hebreo, hindi, kazakh, y turco, entre otros idiomas, consiguiendo así que la mano de A.A. llegue a través de las barreras del idioma.

Los presos de las cárceles, las prisiones y otras instituciones correccionales pudieron vincularse con miembros de A.A. de afuera para intercambiar correspondencia que les ayude a mantenerse en contacto con un miembro sobrio en esa clase de experiencia personal que es de tan vital importancia para la recuperación de cada miembro de A.A.

Un anuncio de servicio público para la televisión (ASP) por medio del cual el alcohólico que aún sufre puede identificarse a sí mismo, seguido de información sobre cómo ponerse en contacto con A.A. se puso a la disposición de los comités de Información Pública de los EE.UU. y Canadá. A veces un

bebedor con ojos adormilados recibe el mensaje de esperanza por medio de esos ASP.

Los miembros de A.A. que pueden estar: trabajando en barco por largos períodos de tiempo; viviendo en lugares remotos; confinados en sus casas debido a graves enfermedades o incapacidad física pueden mantenerse sobrios por medio de la correspondencia y un boletín bimensual que les envía la Oficina de Servicios Generales.

El dólar de A.A. hace posible montar exhibiciones en conferencias nacionales de profesionales en los EE.UU. y Canadá, para que la información acerca de A.A. como recurso esté disponible a los profesionales que pueden ser los primeros en entrar en contacto con el alcohólico que aún sufre.

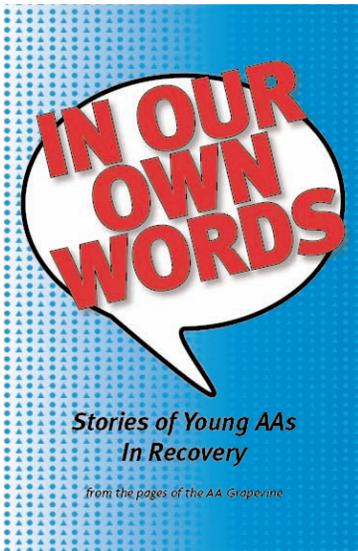
Los archivistas de A.A. de área, distrito e intergrupos/oficinas centrales de los EE.UU. y Canadá reciben *Markings*, el boletín de los Archivos Históricos de la OSG que es un intercambio de información e ideas. Además, se ha producido una nueva exhibición portátil que las áreas pueden pedir para sus eventos y asambleas.

Recientemente se circuló en la oficina una copia de la “Petición semianual de contribuciones voluntarias a la Fundación Alcohólica” de 1950 enviada por Bill W. El encabezamiento decía “A todos los grupos de A.A.: Su sede de A.A. está económicamente en una situación comprometida.” Seguía diciendo “¿Nos echarían una mano? La Fundación y la Oficina de Servicios Generales necesitan ayuda—ahora mismo. A pesar de que las contribuciones de este año son mejores que las del año pasado, nos encaminamos a un déficit de \$25,000 para finales de año.”

Al igual que en las cartas trimestrales de contribuciones de este año, Bill también explicaba algunos de los servicios mantenidos por las contribuciones de los grupos, pero era muy directo respecto a sus expectativas de esas contribuciones. Después de indicar algunas cifras referentes a contribuciones y gastos, escribió: “Para llegar a fin de 1950 sin pérdidas ni ganancias, es evidente que la Oficina de Servicios Generales necesitará \$40,000 más de los que tiene ahora para final de año. Por lo tanto, sugiero a todos los grupos que aumenten inmediatamente sus contribuciones semianuales a la Fundación Alcohólica por lo menos en un 50%. Muchos grupos podrían fácilmente dar más.” (el subrayado aparece en la carta original)

Bill también indicó en su carta que “la cincuentava parte del uno por ciento” de los ingresos anuales de cada miembro de A.A.—“casi la totalidad de esos ingresos es atribuible al hecho de que hemos encontrado la recuperación en nuestra querida Sociedad—sería todo lo que se necesitaría para dar al próximo borracho la oportunidad de tener una vida.”

Al principio de esa carta de 1950, Bill escribió: “Alcohólicos Anónimos tiene tres soportes principales: los 12 Pasos nos mantienen vivos y felices, las 12 Tradiciones nos mantienen unidos, y nuestro ‘Servicios’ hacen posible que A.A. funcione y se desarrolle. Eliminen los Pasos de Recuperación y moriremos, eliminen las Tradiciones y nos desintegraremos, eliminen nuestros Servicios y caeremos en la confusión y dejaremos de funcionar. Es así de simple.”



■ Del Grapevine

Relatos personales del impacto de la bebida en las vidas de jóvenes alcohólicos y los desafíos y recompensas de aprender a vivir un día a la vez. Si conoces a algún A.A. joven esto puede ser un buen regalo de sobriedad. GV-19, \$7.95; cinco copias o más, \$7.50 c/u.

■ El folleto de A.A.: una historia moderna de ‘Cenicienta’

Todos los lunes por la mañana temprano de la pasada primavera, cuando la mayoría de los habitantes de Manhattan se estaban despertando para empezar una nueva semana de trabajo, se podía ver a Joan E. en su grupo base, el Taller de la calle 79, haciendo los preparativos para la reunión cerrada de discusión que empezaría a las 7:15 en punto. En cada silla puso un folleto de A.A. —esta semana “El miembro de A.A.: los medicamentos y otras drogas.” Después de abrir la reunión, Joan u otro miembro del grupo lee extractos del folleto, luego ofrece a cada persona en la sala la oportunidad de compartir sobre el tema y cómo se relaciona con su propia experiencia de recuperación del alcoholismo.

“Cada miembro del taller que coordina la reunión, normalmente por un período de seis meses, selecciona el tema para la discusión”, explica Joan. “A menudo se centra en los Pasos, las Tradiciones o algún tipo de emoción—desde la ira hasta la gratitud—o en los libros y librillos de A.A., desde el Libro Grande y el Doce y Doce hasta *Reflexiones Diarias y Viviendo Sobrio*. Pero, ¿quién ha oído hablar de un grupo de estudio de folletos de A.A.? Para mí nuestros folletos, a pesar de ser todo lo que pueden ser, son las Cenicientas de A.A. Se merecen la oportunidad de brillar a la hora del “baile”—en otras palabras, en nuestras reuniones de discusión.”

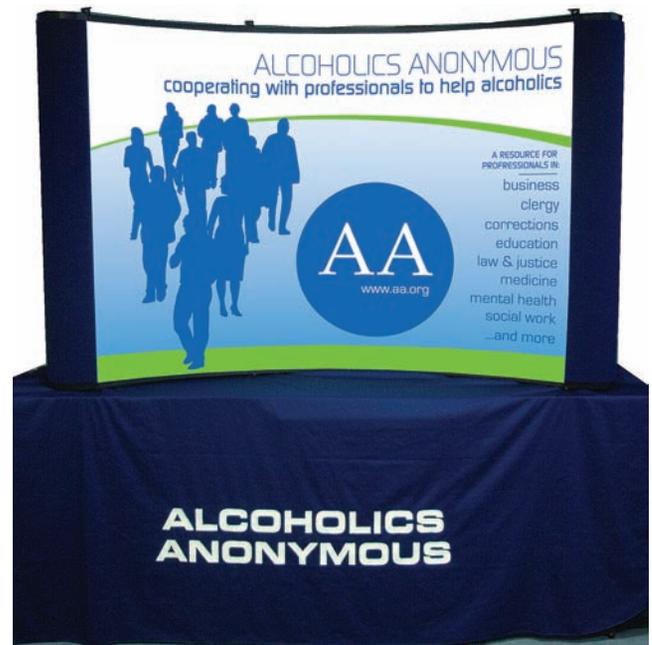
Joan sabe de las ‘cenicientas.’ “Cuando era pequeña,” recuerda, “me gustaba coleccionar sellos. Los que más me intrigaban no eran los corrientes que aparecían al principio del libro, sino las ‘cenicientas’, los que venían al final—sellos con bellos colores conmemorativos o que se emitían en las diferentes estaciones, pero definitivamente no eran los primeros. Años más tarde en A.A., dice, “me vino de nuevo a la mente: vas a

cualquier reunión, y allí están en todo su esplendor—los libros y librillos de A.A., bien encuadernados, agradables a la vista y expuestos con cuidado en la mesa de literatura. Por detrás de ellos, normalmente amontonados en un estante o en una caja de zapatos como muchas cenicientas, están los laboriosos folletos que la mayoría de los grupos ofrecen gratis.”

Los folletos, dice ella—y hay más de 60 en inglés y también en español—“ofrecen una variedad de información sobre todos los aspectos de la Comunidad. Lo que más me impresiona es su universalidad. Hay algo para todos, desde adolescentes hasta alcohólicos de edad avanzada y para quienes tienen necesidades e intereses especiales. La Comunidad dedica mucho tiempo, trabajo y dinero en estos folletos, pero hay muchos miembros que no saben que existen o que no tienen ni idea de la increíble cantidad de información, historia y compartimientos de A.A. que ofrecen. Para cualquier pregunta que tengamos acerca de A.A., o si hay un problema que afecta al individuo o al grupo, normalmente hay una respuesta o solución, u otro punto de vista sobre el asunto, que se puede encontrar en uno o varios de esos folletos.”

De vuelta en el Taller de la calle 79, los folletos tenían su mes de ser el centro de atención (y probablemente lo volverán a tener). Los que asistieron salieron con un nuevo aprecio y comprensión de las ‘cenicientas’ que han estado allí siempre presentes.

CCP



Los comités locales de Cooperación con la Comunidad Profesional montan exposiciones cada año en unas 40 o 50 reuniones nacionales de profesionales. La exhibición de mesa de seis pies de ancha que aparece aquí, tiene nuevo diseño artístico. La cubierta de la mesa con las palabras “Alcohólicos Anónimos” es parte de la exhibición.

Calendario

Publicamos este calendario como un servicio para nuestros lectores. El que aparezca un evento en la lista no implica la recomendación o aprobación de nuestra O.S.G. Para más información sobre algún evento en particular, diríjase al comité organizador del mismo a la dirección indicada.

Los eventos de habla hispana aparecen en negrita.

Agosto

- 2-5—*Riga, Latvjas*. Family Summer Camp. Inf.: aa@aa.org.lv
- 3-5—*Lincolnshire, Illinois*. 2007 Illinois State Conf. Inf.: Com. Org., Ch., Box 542, Wadsworth, IL 60083-0542; www.district10nia.org
- 3-5—*Jackson, Mississippi*. 21st MS Old Timers Round-up. Inf.: Com. Org., Box 20664, Jackson, MS 39289
- 3-5—*Altoona, Pennsylvania*. 14th PA State Conv. Inf.: Com. Org., 211 Phillips Drive, Pittsburgh, PA 15241-1319
- 3-5—*College Station, Texas*. 21st AAggieland Conv. Inf.: Com. Org., 107 Mile Drive, College Station, TX 77845; www.aaggieland.com
- 3-5—*Hua Hin, Thailand*. 1st Hua Hin Round-up. Inf.: Com. Org., 1444/4 Petchkasem Rd., Cha-am, Petchaburi, 76120 Thailand; huahinroundup@yahoo.com
- 3-6—*Darwin, Northern Territory, Australia*. Darwin Round-up. Inf.: Com. Org., Darwin Central Svc. Ofc., Nightcliff Community Ctr., Bauhinia St., NT, Nightcliff, Australia 0810
- 8-12—*Orlando, Florida*. 51st Florida State Conv. Inf.: Com. Org., Box 411081, Melbourne, FL 32941-1081; www.flstateconvention.com
- 10-12—*Scottsdale, Arizona*. 18th Salt River Intergroup Round-up. Inf.: Com. Org., 4602 N. 7th St., Phoenix, AZ 85014; www.aaphoenix.org
- 10-12—*Albuquerque, New Mexico*. NMCYPAA. Inf.: Com. Org., Ch., Box 8237, Albuquerque, NM 87198; www.nmcypaa.org
- 10-12—*Hillsboro, Ohio*. 8th Friends of Bill W. Campout. Inf.: Com. Org., 7510 Tri-County Hwy, Sardinia, OH 45171
- 10-12—*Guelph, Ontario, Canada*. 37th Central West Ontario Conv. Inf.: Com. Org., Ch., 33 Marlborough Rd., #212, Guelph, ON N1E 3X5; cwocinfo@bmts.com
- 10-12—*Rimouski, Quebec, Canada*. Special Forum. Inf.: Com. Org., Box 459, Grand Central Station, New York, NY 10163; Regionalforums@aa.org
- 10-12—*Katherine, Northern Territory, Australia*. Katherine Round-up. Inf.: Com. Org., Box 237, Katherine, NT, Australia, 0851
- 10-12—*Leusden, The Netherlands*. 21st International Conv of Netherlands. Inf.: www.aa-netherlands.org

- 11-12—*Columbus, Montana*. Fireman's Point Campout. Inf.: Com. Org., Box 787, Absarokee, MT 59001; www.aa-montana.org
- 11-13—*Bulawayo, Zimbabwe, Africa*. National Conv of Zimbabwe. Inf.: Com. Org., Methodist Church, Main St and 11th Ave, Bulawayo, Zimbabwe.
- 16-19—*Biloxi, Mississippi*. 63rd Southeastern Conf. Inf.: Com. Org., 1021, Gulfport, MS 39502; www.aa-mississippi.org
- 17-19—*Joplin, Missouri*. 20th Summer Hummer. Inf.: Com. Org., Box 2364, Joplin, MO 64801
- 17-19—*East Liverpool, Ohio*. 17th Beaver Creek Weekend. Inf.: Com. Org., Box 5174, East Liverpool, OH 43920
- 17-19—*York, Pennsylvania*. Sunlight of the Spirit Conf. Inf.: Com. Org., Box 3538, York, PA 17402; www.sosyorkpa.org
- 17-19—*Green Lake, Wisconsin*. Green Lake Round-up. Inf.: Com. Org., Box 684, Menomonee Falls, WI 53051
- 17-19—*Green Lake, British Columbia, Canada*. 34th Green Lake Campout. Inf.: Com. Org., Box 988, 100 Mile House, BC V0K 2E0
- 17-19—*Smithers, British Columbia, Canada*. Smithers Round-up. Inf.: Com. Org., Box 2366, Smithers, BC V0J 2N0; smithersroundup07@hotmail.com
- 17-19—*Mt. Laurier, Québec, Canada*. 17^e Congrès 90-20 de Mt. Laurier. Ecrire: Pres., 370 Blvd, Paquette, app2, Mt-Laurier, J9L 1J9, Canada
- 23-27—*Moscow, Russia*. 20th August Conv. Info: www.augustmeeting.ru
- 24-26—*Fortuna, California*. Redwood Coast Round-up. Inf.: Com. Org., Box 6943, Eureka, CA 95502; www.redwoodcoastroundup.org
- 24-26—*Beaumont, Texas*. 26th District 90 Conf. Inf.: Com. Org., 1519 Gary Ave., Nederland, TX 77627; www.aadistrict90.org
- 24-26—*Kerrville, Texas*. 32nd Hill Country Round-up. Inf.: Com. Org., Box 293993, Kerrville, TX 78029-3993; hcruchairman@hctc.net

- 24-26—*Red Deer, Alberta, Canada*. Red Deer Round-up. Inf.: Com. Org., 27 Ellis St., Red Deer, AB T4R 2C8 Canada
- 24-26—*Writing on Stone Provincial Park, Alberta, Canada*. Corn Roast. Inf.: Com. Org., 719 Birch Avenue, Shelby, MT 59474
- 25-26—San Diego, California. 3rd Conv. Regional Hispana del Sur de San Diego. Inf: Com. Org., 1177 3rd Ave., Ste 3, Chula Vista, CA 91910**
- 25-26—*Salem, Virginia*. Star City Serenity Weekend. Inf.: Com. Org., Box 1658, Salem, VA 24153
- 31-2—*Monterey, California*. Monterey Bay Area Round-up. Inf.: Com. Org., Box 51486, Pacific Grove, CA 93950; www.aamonterey.org
- 31-2—*Orlando, Florida*. Big Book Workshop Weekend. Inf.: Com. Org., 3822 Oyster Ct., Orlando, FL 32812
- 31-2—Portland, Oregon. XXXV Conv. Hispana de EE.UU. y Canadá. Inf: Com. Org., 18645 SW Farmington Rd, PMB #302, Aloha, OR 97007; www.xxxxnacconvaa.org**

Septiembre

- 7-9—*Anchorage, Alaska*. 60 Yrs in Alaska Conf. Inf.: Com. Org., Box 140295, Anchorage, AK 99514; www.60yearsinak.org
- 7-9—*Cromwell, Connecticut*. Area 11 Conv. Inf.: Com. Org., Box 312, Bethel, CT 06801; area11convention@ct-aa.org
- 7-9—*Park Rapids, Minnesota*. 17th Heartland Round-up. Inf.: Com. Org., 22623 Bass Lake Rd, Osage, MN 56570
- 7-9—*Omaha, Nebraska*. West Central Regional Forum. Inf.: Com. Org., Box 459, Grand Central Station, New York, NY 10163; Regionalforums@aa.org

¿Planea celebrar un evento futuro?

Para ser incluida en el calendario de Box 4-5-9, la información tiene que llegar a la G.S.O. tres meses antes de efectuarse el evento. Sólo se publican en la lista eventos de dos o más días de duración.

Para su conveniencia y la nuestra — sírvanse escribir la información a máquina o a mano en letras mayúsculas.

Fecha del evento: del _____ al _____ de _____ de 200 _____

Nombre del evento _____

Lugar (ciudad, estado o provincia) _____

Para información a escribir a:
(dirección de correo exacta) _____

Teléfono de contacto (sólo para uso de la oficina) _____



1-4—*Honolulu, Hawaii*. Hawaii Conv. Inf.: Com. Org., Box 23434, Honolulu, HI 96823-3434; hconv-sectary@hawaii.tr.com

2-4—*Ormond Beach, Florida*. 10th Jekyll Island Grande Weeknd. Inf.: Com. Org., 34 Glen Falls Drive, Ormond Beach, FL 32174; www.jekyllisland.com

2-4—*Branson, Missouri*. Colors of Fall Conv. Inf.: Com. Org., 2138 Xenia St., Joplin, MO 64801

2-4—*Carson City, Nevada*. Northern Nevada Native American Conf. Inf.: Com. Org., Box 314, Elk, NV 89803; www.nnaaa.org

2-4—*Winnipeg, Manitoba, Canada*. Keystone Conf. Inf.: Com. Org., 208-323 Portage Ave., Winnipeg, Manitoba R3C 3C1

2-4—*Salina Bay, Malta*. 2nd International Conv. Inf.: Com. Org., 26, Triq Windsor, Sliema SLM1853, Malta

9-11—*Lake Havasu City, Arizona*. Lake Havasu City Round-up. Inf.: Com. Org., Box 1692, Lake Havasu City, AZ 86405-7692; www.lhavasu.com

9-11—*Oak Brook Hills, Illinois*. East Central Regional Forum. Inf.: Com. Org., Box 459, Grand Central Station, New York, NY 10163; Regionalforums@a.org

9-11—*Newton, Massachusetts*. 44th Massachusetts State Conf. Inf.: Com. Org., Ch., Box 1820, Westfield, MA 01086; massstateconf@aol.com

9-11—*Greensburg, Pennsylvania*. 67th Laurel Highlands Conf. Inf.: Com. Org., Box 339 Price St., Boward, PA 15619-0006

9-11—*Nice, France*. The Road To Freedom. Inf.: Com. Org., 11 Rue De La Buffa, 06000 Nice, France; www.aartveta.org

16-18—*Ardmore, Oklahoma*. Red River Valley Rally. Inf.: Com. Org., 2715 Chattanooga, #201, Ardmore, OK 73401

16-18—*Moose Jaw & District Family Round-up*. Inf.: Com. Org., 85 Daisy Crescent, Moose Jaw, SK S6J 1C2

16-18—*Vancouver, British Columbia, Canada*. BCPAA Conf. Inf.: Com. Org., Box 53613, 984 W. Broadway, Vancouver, BC V5Z 1K0; www.bcpaa.ca

22-23—*Orlando, Florida*. 12va Conv. Estatal de Florida. Inf.: Com. Org., Box 592096, Orlando, FL 32809

23-24—*Isehn, New Jersey*. Conv. Hispana de NJ. Inf.: Com. Org., 256 Mulberry St., Newark, NJ 07105

23-25—*Winston-Salem, North Carolina*. 2da Conv. Hispana de NC. Inf.: Com. Org., 3927 Fountain Village Ln, High Point, NC 27265

Noviembre

5-7—*Troy, Michigan*. 20th Tri-County Conf. Inf.: Com. Org., 380 Hillton Rd., Ferndale, MI 48220

5-7—*Stirling, Nevada*. Lake Tahoe Fall Fest. Inf.: Com. Org., Box 19307, South Lake Tahoe, CA 96151-0307; www.laketahoealfestival.com

5-7—*Columbus, Ohio*. 10th Area 53 CF Conf. Inf.: Com. Org., Box 1201, Columbus, OH 43216-1201; www.area53aa.org

5-7—*Spartanburg, South Dakota*. Area 63 Fall Conf. Inf.: Com. Org., 810 N. Main St., #297, Spearfish, SD 57783

5-7—*Lynnwood, Washington*. 2007 Western WA Area 72 Assembly. Inf.: Com. Org., 10924 Mukiteo Speedway, PMB#169, Mukiteo, WA 98275; www.area72aa.org

5-7—*Sault Ste Marie, Ontario, Canada*. Northern Area 84 Conv. Inf.: Com. Org., Box 20096-150 Churchhill Blvd., Sault Ste Marie, ON P6A 6W3

5-7—*Sherbrooke, Quebec, Canada*. AA Te Tend La Main. Ecrire: Pres., 1205 Cousineau, Sherbrooke, QC J1J 3T2

12-14—*Denver, Colorado*. Southwest Regional Forum. Inf.: Com. Org., Box 459, Grand Central Station, New York, NY 10163; Regionalforums@a.org

12-14—*Mantowoc, Wisconsin*. 27th East Central Reg. Conf. and Area 56th Fall Conf. Inf.: Com. Org., Box 302, Mantowoc, WI 54220

19-21—*Austin, Minnesota*. Hiawathaland Get-Together. Inf.: Com. Org., Box 5792, Rochester, MN 55903

19-21—*Salt Lake City, Utah*. 2da Conv. Hispana Del Estado Utah. Inf.: Com. Org., 36-46 Redwood Rd, Salt Lake City, UT 84119

20-21—*Jutapa, Guatemala*. 38^o Conv. Nacional de Guatemala. Inf.: Com. Org., Falls, MT 59912; www.aa-montana.org

20-21—*Kalispell, Montana*. Fall Refresher. Inf.: Com. Org., 1132 4th Ave West, Columbia Falls, MT 59912; www.aa-montana.org

20-21—*Jutapa, Guatemala*. 38^o Conv. Nacional de Guatemala. Inf.: Com. Org., Falls, MT 59912; www.aa-montana.org

25-28—*Ocean City, Maryland*. 23rd Area 29 MDP 20794; www.marylandaa.org

26-28—*St. Thomas, United States Virgin Islands*. 21st Caribbean Conv. Inf.: Com. Org., Box 307556, St. Thomas, VI 00803-7556; www.promisesinparadise.com

Octubre

7-9—*Jackson, Tennessee*. Area 64 State Conv. Inf.: Com. Org., Box 745, Adamsville, TN 38310; area64assembly.org

7-9—*Houston, Texas*. Southeast 2007 CFC Conf. Inf.: Com. Org., Box 92524, Houston, TX 77292

7-9—*Dunnville, Ontario, Canada*. 41st Dunnville Conv & Campout. Inf.: Com. Org., 7611 #3 Hwy, Dunnville, ON, N1A 2W4; dumncampout@hotmail.com

14-16—*Anahem, California*. 13ava Conv. Hispana del Condado de Orange. Inf.: Com. Org., 1802 E. Britarvale Ave., Anaheim, CA 92805

14-16—*Cocoa Beach, Florida*. Serenity Weekend Women's Fall Conf. Inf.: Com. Org., 8025 Gillette Ct, Orlando, FL 32836

14-16—*Tenox, Massachusetts*. Back to Basics. Inf.: Com. Org., 12 Channel St., Boston, MA 02210

14-16—*Newbury, Ohio*. 80th Punderson Pk OH 44065

14-16—*Hamilton, Ontario, Canada*. 39th Autumn Leaf Round-up. Inf.: Com. Org., 627 Main St East, Ste 205, Hamilton, ON L8M 1J5; www.aahamilton.com

14-16—*Levis, Quebec, Canada*. 17^e Congres de la Rivier-sud de Quebec. Ecrire: Pres., 2403 du Viaduc, Charly, QC G6X 2V1; www.aa-quebec.org

21-23—*Sarasota, Florida*. Big Book Weekend. Inf.: Com. Org., 17712, Saratoga, FL 34276

21-23—*Duluth, Minnesota*. 62nd Duluth Round-up. Inf.: Com. Org., Box 16771, Duluth, MN 55816-0771

21-23—*Huntington, West Virginia*. Area 73 Fall Assembly. Inf.: Com. Org., Box 2862, Huntington, WV 25728

28-30—*Crescent City, California*. Sobriety by the Sea. Inf.: Com. Org., Box 871, Crescent City, CA 95531; sbsrally@gmail.com

28-30—*Plymouth, California*. Gold Country Round-up. Inf.: Com. Org., Box 195, Pine Grove, CA 95665-0195; gcr@goldcountyrroundup.com

28-30—*Lafayette, Louisiana*. Cajun Country LA 70502; www.cajunaa.org

28-30—*Great Falls, Montana*. 2007 Fall Round-up. Inf.: Com. Org., Box 2984, Great Falls, MT 59403

28-30—*Somerset, New Jersey*. 51st NNJGS Area 44 Conv. Inf.: Com. Org., Box 5784, Somerset, NJ 08873; www.njaa.org